

肺炎球菌多糖疫苗 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
许多疫苗信息声明提供中文和其他语言版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗?

接种疫苗可以防止老年人（和部分儿童和年轻人）罹患肺炎球菌疾病。

肺炎球菌疾病是由通过亲密接触可在人与人之间传播的细菌所引起。它可以引起耳部感染，还可导致以下部位受到更为严重的感染：

- 肺部（肺炎），
- 血液（菌血症），及
- 脑膜和脊髓膜（脑膜炎）。脑膜炎可导致耳聋和脑损伤，并可能致命。

任何人均可能罹患肺炎球菌疾病，但 2 岁以下儿童、患有某些疾病的人士、65 岁以上的人士，以及吸烟者的风险最高。

在美国，每年有 18,000 名老年人死于肺炎球菌疾病。

过去，盘尼西林等药物曾是治疗肺炎球菌感染的有效手段。但是这种疾病的部分菌种已对此类药物产生抗药性，因此利用疫苗接种来预防这种疾病就变得格外重要。

2 肺炎球菌多糖疫苗 (PPSV23)

肺炎球菌多糖疫苗 (PPSV23) 能防范 23 种肺炎球菌，但不能防范所有的肺炎球菌疾病。

建议以下人士接种 PPSV23：

- 所有 65 岁及以上的人士，
- 任何年龄介乎 2 至 64 岁并患有某些长期健康问题的人士，
- 任何年龄介乎 2 至 64 岁且免疫力低下的人士，
- 年龄介乎 19 至 64 岁并吸烟或有哮喘病的成年人。

大多数人只需接种一剂 PPSV。建议某些高风险群体接种第二剂。65 岁及以上人士，即使在年满 65 岁之前曾接种过一剂或多剂疫苗，仍应接种一剂。

您的健康护理提供者可向您提供有关这些建议的更多信息。

大多数健康的成年人在接种后 2 至 3 周内会产生免疫力。

3 某些人不应接种此疫苗

- 曾对 PPSV 产生过危及生命的过敏反应的人士，不应再行接种。
- 对 PPSV 的任何成分严重过敏的人，不应接种此疫苗。如有任何严重过敏反应，请告知您的健康护理提供者。
- 在预定接种疫苗的时间如患有中度或重度疾病，请待康复之后再接种疫苗。轻微疾病一般不妨碍接种疫苗。
- 未满 2 岁的儿童不应接种此疫苗。
- 尚无证据表明 PPSV 对孕妇或胎儿有害。但谨慎起见，凡需要接种疫苗的女性，应当尽可能在怀孕之前接种疫苗。

4 发生疫苗反应的风险

任何药物，包括疫苗在内，都可能产生副作用。副作用通常都很轻微，可以自行消退，但也可能产生严重反应。

PPSV 会对大约半数的接种者产生轻微副作用，如注射部位发红或疼痛，但会在大约两天内消退。

100 人中有不到 1 人会出现发烧、肌肉疼痛或是较重的局部反应。

接种任何疫苗后可能出现的问题：

- 人们有时在进行了医疗程序（包括接种疫苗）后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥，及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏，或视力发生变化或出现耳鸣，请告诉您的医生。
- 某些人的肩膀会剧痛，且注射疫苗的手臂难以动弹。这种情况极少发生。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中约为 1 例，而此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出现严重反应怎么办？

我应该注意什么？

注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状通常会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

我该怎么办？

如果您认为它是严重过敏反应或其他紧急情况，请立即拨打 9-1-1 或前往最近的医院，或者联系您的医生。

之后，应向疫苗不良事件报告系统 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 报告该反应。您的医生可能会提交此报告，或者您可以通过 VAERS 网站 (www.vaers.hhs.gov) 或致电 **1-800-822-7967** 自行提交。

VAERS 不提供医疗建议。

6 我如何获得更多信息？

- 请询问您的医生。他或她可为您提供疫苗包装说明书，或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 联系疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致电 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 访问 CDC 网站，网址为 www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
PPSV Vaccine

4/24/2015

Simplified
Chinese

Office Use Only

